

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Vevőtájékoztató**  
Damilos fűszegélynyíró

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

# GARDENA Damilos fűszegélynyíró classicCut / classicCut plus

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német „Üzemelési útmutató” fordítása. Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait. A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a damilos fűszegélynyíró helyes használatával és a biztonsági megjegyzésekkel.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a damilos fűszegélynyírót nem használhatják.

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe ...	17
2. Az Ön biztonságáért .....	17
3. Szerelés .....	19
4. Használat .....	19
5. Karbantartás .....	20
6. Üzemzavarok elhárítása .....	21
7. Üzemen kívül helyezés .....	22
8. Műszaki adatok .....	22
9. Szervíz .....	23

## 1. A GARDENA damilos fűszegélynyíró alkalmazási területe

### Rendeltetés

A GARDENA damilos fűszegélynyíró gye- és fűfelületek vágására, nyírására alkalmas házi- vagy hobbikertekben.

A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

### Figyelem!



**Személyi sérülés veszélye miatt a damilos fűszegélynyíró nem használható bokrok, bozótok és sövények igazítására, komposztálás céljára történő aprításra.**

## 2. Az Ön biztonságáért

→ Vegye figyelembe a damilos fűszegélynyírón levő biztonsági megjegyzéseket.



**Figyelem!**  
→ Üzembe helyezés előtt olvassa el a Vevőtájékoztatót.



**Veszély! Áramütés!**  
→ Védje a damilos fűszegélynyírót az esőtől, nedvességtől.



**Veszély! Személyi sérülés!**  
→ Az idegeneket tartsa távol a veszélyes övezettől.



**Veszély! A motor a kikapcsolás után nem azonnal áll le!**  
→ Kezét, lábát a munkafelületről mindaddig tartsa távol, amíg a damil teljesen le nem áll.



**Veszély! Szemsérülés!**  
→ Hordjon védőszemveget!

### **Ellenőrzés minden használat előtt**

→ Minden használat előtt vizsgálja meg a damilos fűszegélynyírórt.

→ Ellenőrizze, hogy a levegőztető nyílások nincsenek-e eltömődve.

Ne használja a damilos fűszegélynyírórt, ha a biztonsági berendezések (nyomókapcsoló, biztonsági borítás) sérültek vagy kopottak.

→ A biztonsági berendezéseket soha ne iktassa ki.

→ Ellenőrizze a felületet vágás előtt. Távolsza el az idegen tárgyakat (pl. kövek). Vigyázzon vágás közben az idegen tárgyakra (pl. kövek).

→ Ha munka közben mégis idegen tárgyba ütközne, állítsa le a fűszegélynyírórt. Távolítsa el az akadályt és vizsgálja meg a fűszegélynyírórt nem sérült-e meg, adott esetben javíttassa meg.

### **Használat / felelősség**

A damilos fűszegélynyíró komoly sérüléseket okozhat!

→ A damilos fűszegélynyírórt kizárólag a Vevőtájékoztatóban megadott célra használja.

A munkaterület biztonságáért Ön felel.

→ Ügyeljen arra, hogy idegen személyek (különösen gyermekek) vagy állatok a munkaterület közelében ne tartózkodjanak.

→ A damilos fűszegélynyírórt soha ne használja hibás vagy sérült biztonsági berendezésekkel.

Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót és a fűszegélynyírórt – különösen a damilt rendszeresen ellenőrizze, szükség esetén javítsa, javíttassa meg.

→ Hordjon szemvédőt, vagy védőszemüveget!

→ Lábai védelmére viseljen hosszú nadrágot és szilárd lábbelit. Kezét és lábát tartsa távol a vágószáltól – különösen üzembehelyezéskor!

→ Munkavégzés közben figyeljen a biztonságos, szilárd állásra.

→ A csatlakozó vezetékét tartsa távol a vágófelülettől!

Figyeljen hátramenet közben. Botlásveszély!

→ Csak megfelelő látási körülmények között dolgozzon.

### **A munka megszakítása**

A damilos fűszegélynyírórt soha ne hagyja felügyelet nélkül a munkaterületen.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, tárolja a damilos fűszegélynyírórt biztonságos helyen és húzza ki a hálózatról.

→ Ha a munkát meg kell szakítania, hogy másik munkaterületre menjen, átmenet előtt feltétlenül kapcsolja ki a készüléket várja meg amíg teljesen leáll és húzza ki a konnektorból.

### **Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat**

→ Ismerkedjen meg környezetével és ügyeljen azokra a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.

→ Esőben vagy nedves környezetben ne használja a damilos fűszegélynyírórt.

→ A damilos fűszegélynyírórt ne használja közvetlenül a medencénél vagy kerti tónál.

### **Elektromos biztonság**

#### **A csatlakozó vezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze.**

A damilos fűszegélynyíró csak hibátlan hosszabbító vezetékkel használható.

→ A csatlakozó vagy hosszabbító vezeték annak megsérülése vagy átvágása esetén azonnal ki kell húzni a csatlakozóból.

A hosszabbító vezeték csatlakozó dugalja legyen fröccsenő víz ellen védett; a csatlakozó vezetékek dobozai legyenek gumiból vagy legyenek gumival bevonva.

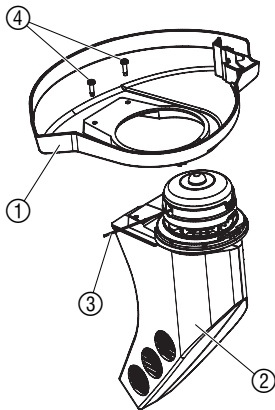
→ Csak engedélyezett hosszabbító vezetékét használjon.

→ Forduljon elektromos szakemberhez.

Minden szabadban használt készülékekhez hiba-áram védőkapcsoló beiktatását ajánlunk.

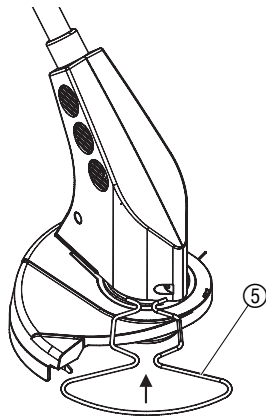
### 3. Szerelés

#### Fedél és növényvédő kengyel szerelése:



1. A fűszegélynyíró fordítsa meg és állítsa a fogantyú végén lévő gumibakokra.
2. A fedelet ① helyezze a vágófejre ② és a vágószálat ③ vezesse a fedélen lévő nyíláson át.
3. A fedelet ① rögzítse mind a két csavarral ④.
4. A növényvédő kengyelt ⑤ tolja a vágófejre ②, amíg a rögzítés hallhatóan megtörténik.

A növényvédő kengyel távoltartja a damiltól azokat a növényeket, amelyeket nem akarunk levágni.



### 4. Használat

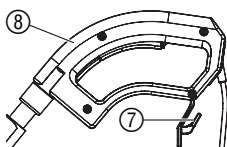
#### Sérülésveszély!



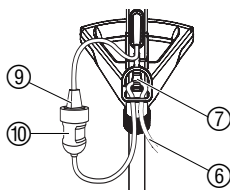
Sérülésveszély áll fenn, ha a fűszegélynyíró az indítógomb elengedésekor nem áll le.

→ A biztonsági- vagy kapcsolóberendezéseket nem szabad kiiktatni. (pl. a nyélen lévő indítógomb rögzítésével)!

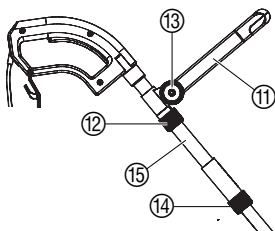
#### Csatlakoztatás:



1. A hosszabbító vezetékét ⑧ helyezze be a nyélen ⑧ lévő kábelrögzítőbe ⑦.
2. A helyezze be fűszegélynyíró dugóját ⑨ a hosszabbító vezeték dugaljába ⑩.



#### A fűszegélynyíró munkahelyzetének beállítása:



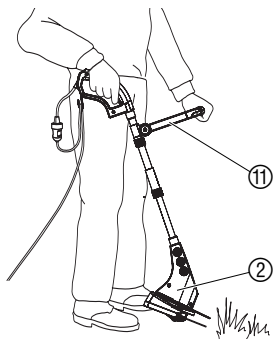
#### Helyes tartás:

A pótfogantyút ⑪ úgy állítsa be, hogy a vágófej ② munka közben kissé előre dőljön.

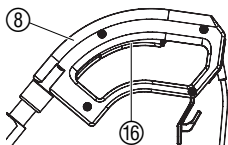
1. A szorító csavart ⑫ lazítsa ki, a pótfogantyút ⑪ tolja a kívánt helyre és kézzel csavarja rá a szorító anyát ⑫.

#### Csak a ClassicCut plus:

2. A feszítő csavart ⑬ lazítsa ki, a pótfogantyút ⑪ állítsa a kívánt dőlésszögbe majd kézzel csavarja rá a feszítő csavart ⑬.
3. A szorító csavart ⑭ lazítsa ki, állítsa a nyelet ⑮ a kívánt hosszúságra és kézzel csavarja rá a szorító csavart ⑭.

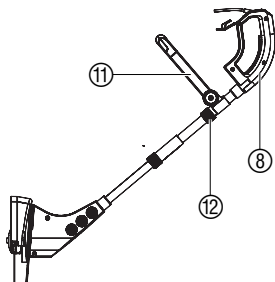


### A fűszegélynyíró indítása:

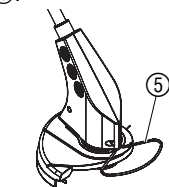


1. Nyomja meg a fogantyún ⑧ lévő indítógombot ⑧.  
*A fűszegélynyíró elindul.*
2. Engedje el a fogantyún ⑧ lévő indítógombot ⑧.  
*A fűszegélynyíró kikapcsol.*

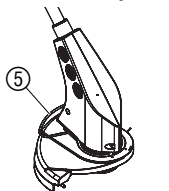
### Fűnyírás fűszegélyeken és nehezen elérhető helyeken:



1. A függőleges irányú vágás céljából lazítsa ki feszítő csavart ⑫, a pótfogantyút ⑪ fordítsa el 180 °-kal és kézzel csavarja rá a szorító anyát ⑫.
2. A növényvédő kengyelt ⑤ tolja hátra parkoló helyzetbe, míg az hallhatóan becsattan.
3. Emelje meg a fűszegélynyírót a fogantyú ⑧ és a pótfogantyú ⑪ segítségével és fordítsa vágó helyzetbe.
4. Tisztításkor, pl. kőlapok réseinél tartsa a készüléket úgy, hogy a vágószál éppen csak elérje a követ.

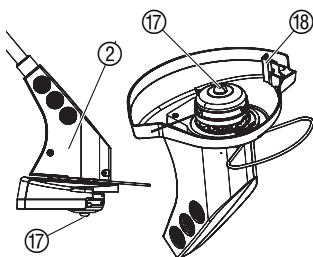


**Munkahelyzet**



**Parkoló helyzet**

### Szálmeghosszabbítás: (Lekoppintó automatika)



A lekoppintó automatika járó motornál működik. Csak a maximális vágószálhossz eredményez tökéletes fűnyírást.

1. Járássa a motort.
2. A vágófejet ② tartsa párhuzamosan a talajjal és a fűszegélynyíróval többször egymás után (kb. 3-szor) koppintson a vágószállal ⑰ a talajra (kerülje a hosszabb ideig történő lenyomást).

A vágószál hallható kapcsolással automatikusan meghosszabbodik, a szálvágó ⑱ pedig a szükséges hosszúságra vágja.

## 5. Karbantartás

### Sérülésveszély!



**A vágószál sérüléseket okozhat!**

→ A fűszegélynyírót karbantartás előtt húzza ki a konnektorból!

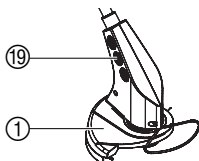
### Sérülésveszély!



**Sérülésveszély és károkozás!**

→ A készüléket tilos folyóvíz alá tenni vagy vízszugárral tisztítani (különösen nem nagy nyomással).

### A fedél és a levegőnyílások tisztítása:



**A hűtőlevegő nyílásai mindig legyenek tiszták.**

→ Használat után a fű- és szennyeződések maradványokat a fedélről ① és a levegőnyílásokról ⑱ távolítsuk el.

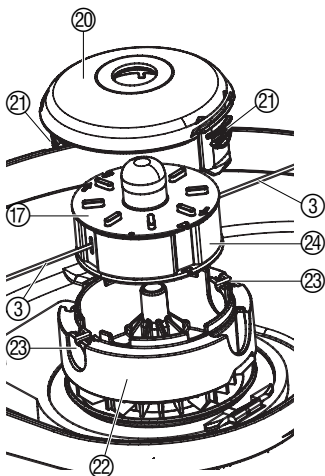
## Orsócsere:



### Sérülésveszély!

→ Soha ne használjon fém vágóelemeket vagy a GARDENA által nem ajánlott alkatrészeket, tartozékokat.

Csak eredeti GARDENA pótszálorsó használható. A pótszálorsó beszerezhető a GARDENA szakkereskedésekben, vagy a GARDENA szervizekben.



- Damilos fűszegélynyíró classicCut:  
**Cikkszám: 5365-20** (egy szál)
  - Damilos fűszegélynyíró classicCut plus:  
**Cikkszám: 5366-20** (két szál)
1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
  2. A készüléket állítsa a fogantyún lévő gumibakra.
  3. Az orsó tetejét ⑳ fogja meg és egyidejűleg mindkét jelzett helyen ㉑ nyomja össze és húzza le.
  4. Vegye ki az orsót ㉑.
  5. Ha szennyeződés van benne, tisztítsa ki.
  6. Az új orsó ㉑ vágószálait ③ (classicCut egy szál) húzza ki kb. 5 cm-re a műanyag gyűrű ㉒ furatából.
  7. Helyezze be az orsót ㉑ az orsótartóba ㉒ úgy, hogy a szá- lak ③ a fémvátatba ㉓ feküdjön.
  8. Az orsófedelelet ㉒ tegye rá az orsótartóra ㉒ úgy, hogy mindkét horony ㉑ hallhatóan becsapjanjon.

A tető ráhelyezésekor a szálak a fém vátatokban legyenek, és ne szoruljanak.

## 6. Zavarok elhárítása

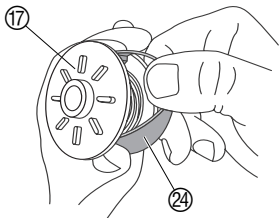
### Sérülésveszély!



### A vágószál sérüléseket okozhat!

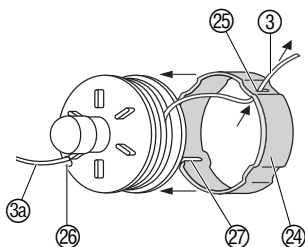
→ A zavar elhárítása előtt a fűszegélynyíró hálózati csatlakozóját húzza ki!

### A szál kihúzása az orsóból:



Az orsóba behúzódtott szálakat újra ki lehet húzni.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Az orsót az 5. Karbantartás „Orsócsere“ fejezet szerint vegye ki.
3. Az orsón lévő műanyag gyűrűt ㉒ fogja meg a hüvelyk- és mutatóujjával.
4. A műanyag gyűrűt ㉒ nyomja össze és húzza le. (szükség esetén használjon csavarhúzó!).  
*A behúzódtott szál most szabadon van.*
5. Kb. 10 cm-t gombolyítson le a szálból ③ (ClassicCut plus alsó szál) és fűzze be a műanyag gyűrűn ㉒ lévő lyukba ㉓. (szükség esetén az összehegedt szálakat csavarhúzóval válassza szét).
6. **Csak classicCut plus:** A felső szálakat ③a kb. 10 cm-re gombolyítsa le és akassza be ellenkező irányba az orsó tartójára ㉓.



7. A műanyag gyűrűt (24) tegyük vissza az orsóra (17).  
(A classicCut plus-nál ügyeljen arra, hogy a felső szál (3) a műanyag gyűrűnyílásába (27) kerüljön.)
8. Az orsót az 5. Karbantartás „Orsócsere” fejezet szerint tegye vissza.

Javításokat a készüléken csak a GARDENA szervizek végezhetnek.

Zavar	Lehetséges ok	Segítség
A fűszegélynyíró nem vág.	A szál elhasznált, vagy túl rövid.	→ Hosszabbítsa meg a szálát (lásd. 4. Használat „Szálmeghosszabbítás, lekoppintó automatika”).
	A szál elfogyott.	→ Cserélje ki az orsót (lásd. 5. Karbantartás „Orsócsere”).
	A szál behúzódtott, vagy összehegedt.	→ Húzza ki a szálát az orsóból (lásd fenn).

Egyéb zavar esetén lépjen kapcsolatba valamelyik GARDENA szervizzel.

## 7. Üzemen kívül helyezés

### Tárolás:

Gyermekektől elzárt helyen tárolja.

→ A damilos fűszegélynyírórt száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ajánlat:

A fűszegélynyíró a kábelrögzítőnél fogva felakasztható. A függesztett tárolás kíméli a vágófejet a fölösleges terheléstől.

### Hulladékkezelés:

(RL2002/96/EG)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétkébe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

## 8. Műszaki adatok

	classicCut (Cikkszám 2402)	classicCut plus (Cikkszám 2403)
Motorteljesítmény	420 W	420 W
Hálózati feszültség / Frekvencia	230 V / 50-60 Hz	230 V / 50-60 Hz
Szálvastagság	1,6 mm	1,6 mm
Vágási átmérő	250 mm	250 mm
Száltartalék	6,0 m	2 x 5,0 m
Szálmeghosszabbítás	Lekoppintó automatika	Lekoppintó automatika
Súly	2,1 kg	2,4 kg
Szálorsó fordulatszáma	12.000 U/min	11.500 U/min

	<b>classicCut (Cikkszám 2402)</b>	<b>classicCut plus (Cikkszám 2403)</b>
<b>Munkahelyi kibocsátási mutató <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	85 dB (A)	85 dB (A)
<b>Hanszint <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mért / garantált 94 dB (A) / 96 dB (A)	mért / garantált 94 dB (A) / 96 dB (A)
<b>Kéz-kar rezgés <math>a_{vhv}^{1)}</math></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás 1) EN 786 szerint 2) 2000/14/EG szabv. szerint

## 9. Szerviz / Garancia

### Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenny nyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A kopásnak kitett részekre, a szálorsóra, és az orsófedélre nem vonatkozik a garancia.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Garanciális esetben a meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

## GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

### Variomat Kft.

1074 Budapest  
Thököly út 32-40.  
Tel.: (06-1) 322-8975  
342-5513

### Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen  
Nyugati u. 5-7.  
Tel.: (06-52) 413-035

### Vasi Agro Center

9700 Szombathely  
Pálya u. 5.  
Tel.: (06-94) 501-702

### Edison Szerszám Áruház

és Javító szerviz  
6722 Szeged  
Török u. 1/a.  
Tel.: (06-62) 426-833

### Nyári Kert Bt.

9026 Győr  
Dózsa rkp. 07.  
Tel.: (06-96) 329-203

### Tibor és Tsa. Bt

3529 Miskolc  
Szilágyi D. u. 36  
Tel.: (06-96) 416-540

### Hirschtec Kft.

7630 Pécs  
Kiskőszeg u. 5.  
Tel.: (06-72) 326-298

### Szabó Kerttechnika

8200 Veszprém  
Budapesti út 17  
Tel.: (06-88) 568-800

### Makrotherm Kft.

5700 Gyula  
Nagyvárad ut 58.  
Tel.: (06-66) 462-248



<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer  Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa  A készülék megnevezése: Damiós fűszegélynyírók  Oznaka naprave: Kosilnica z nitko  Oznaka naprave: Kosilnica s niti  Označení přístroje: Turbotřímer  Označenie zariadenia: Turbokosačka  Название устройства: Турботриммер  Descrierea articolelor: Turbotrimmer</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Typ: Nr art.:  Tipusok: Cikkszám:  Tip: classicCut Št. art.: 2402  Tip: classicCut plus Art.br.: 2403  Tip: Č.výr:  Typ: Číslo výrobku:  Тип: Apt. №:  Tipuri: Număr articol:</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN:  Dyrektywy UE: EU szabványok:  Smernice EU: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1  Smjernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2  Smernice EU: 2006/95/EC EN 786  Smernice 2004/108/EC EN 60335-1  Európskej únie: 93/68/EC EN 60335-2-91  Директивы ЕС: 2000/14/EC ISO 4871  Directive UE:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation  Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation  according to 2000/14/EC  Procedure: Art. 14 Annex VI  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA  Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annex VI</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Poziom talasus: zmierzony / gwarantowany  Zajszint: mért / garantált  Glasnost: izmjereno / garantirano  Glasnost: izmjereno / garantirano  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Výkonová úroveň hluku: měřaná / zaručená  Уровень шума: измеренный / гарантированный  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat  94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte: CE bejegyzés kelte:  Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: 2002  Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia oznaczenia CE:  год разрешения маркировки значком CE: Anul de marcare CE:</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>  Thomas Heint  Ulm, den 12.07.2002 Technische Leitung  Ulm, 12.07.2002 r. Kierownictwo Techniczne  Ulm, 12.07.2002 Műszaki igazgató  Ulm, 12.07.2002 Vodja tehničnega oddelka  Ulm, 12.07.2002 Vodič tehničkog odjela  V Ulmu, dne 12.07.2002 Tehnički reditelj  Ulm, 12.07.2002 Védőci technického oddelenia  Ульм, 12.07.2002 Техническое руководство  Ulm, 12.07.2002 Conducerea tehnică</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung <b>Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402</b>	Description <b>Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402</b>
1/4/18	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 #	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschaube 4,2x16-C-H	Sheet metal screw 4,2x16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 #	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
9	410-00.000.38	Blechschaube 4,2x19-C-H	Sheet metal screw 4,2x19-C-H
9-11	2402-00.702.00	Zusatzgriff, kpl.	Extension handle, cpl.
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2402-00.630.00	Spule, kpl. (Art. 5365-20)	Reel, cpl. (Art. 5365-20)
18	2555-00.600.23	Messer	Blade
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/22	2402-00.799.00 #	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
20	2402-00.600.41	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschaube 4,2x19-C-H	Sheet metal screw 4,2x19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
31	2390-00.070.16	Zargenpuffer	Border buffer
33		Stielrohr	Handle bar

**Achtung!** Die mit # gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

**Attention!** Those with # of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

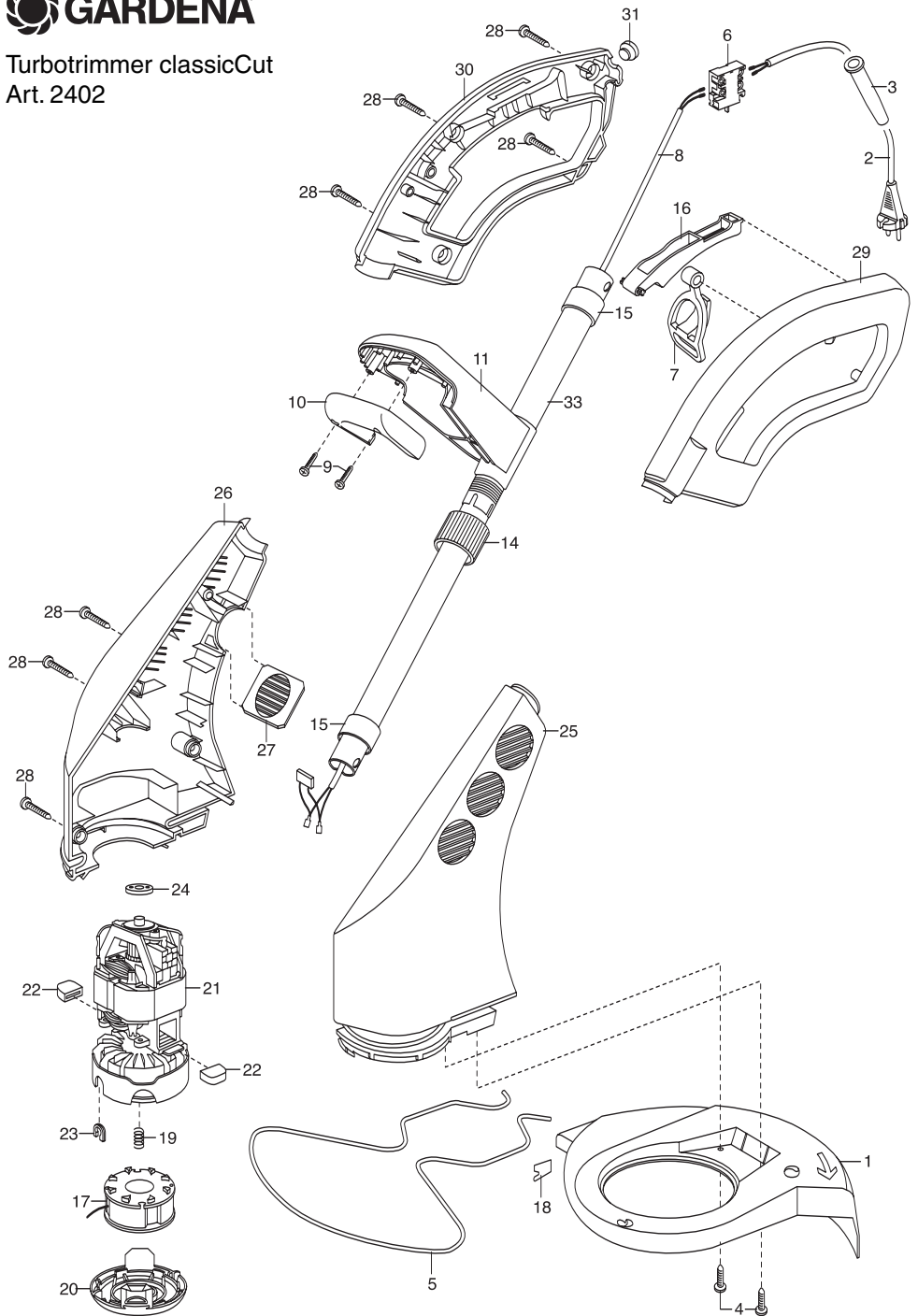
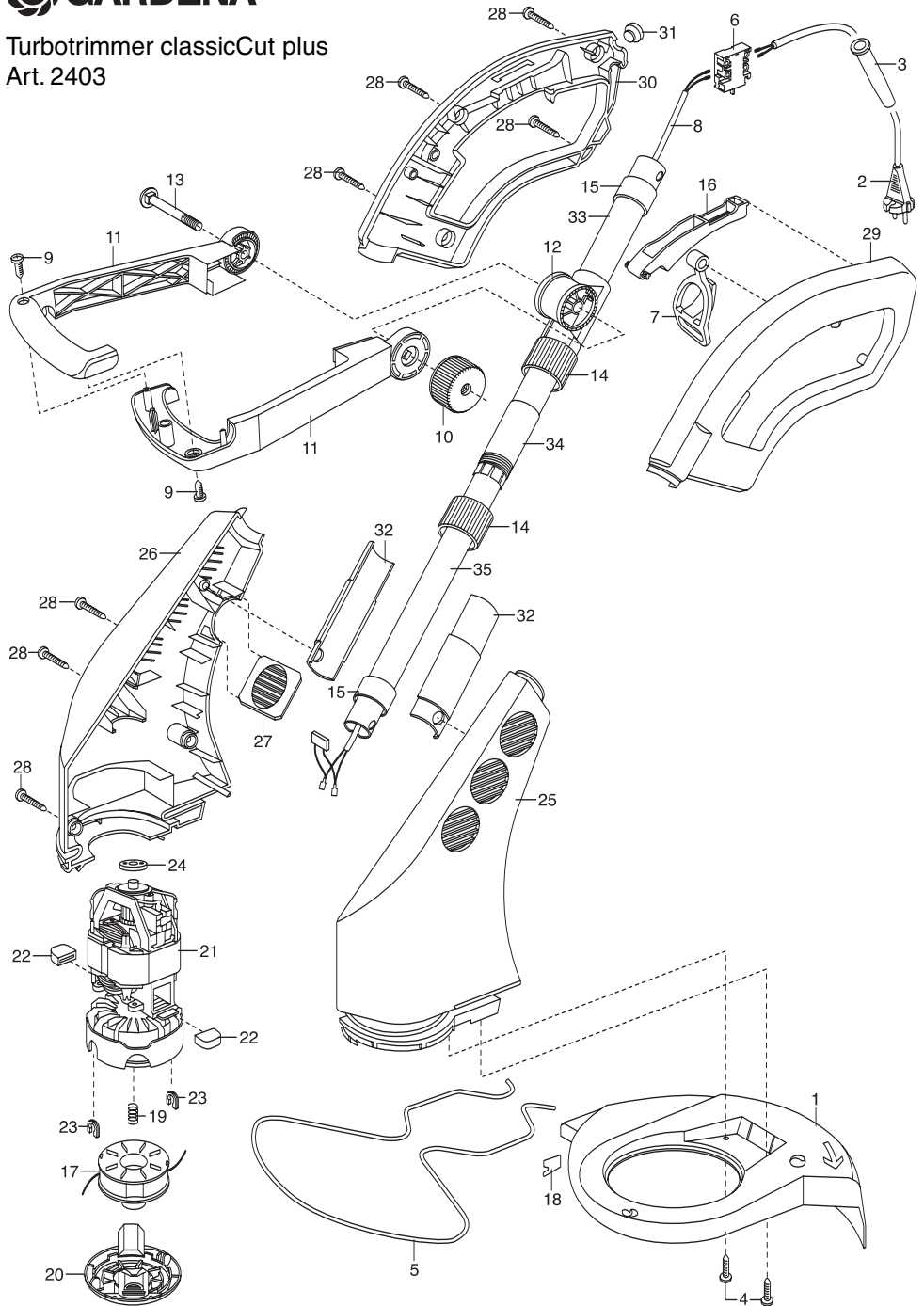


Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung <b>Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403</b>	Description <b>Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403</b>
1	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 #	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschaube 4,2 x 16-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 #	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Spiralkabel	Helix cable
9	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
10	2404-00.610.16	Spannmutter	Clamping nut
11	2404-00.610.01	Zusatzgriff, gross	Extension handle, large
12		Stellteil	Operating element
13	2404-00.610.21	Flachrundschaube M8 x 70	Truss head screw M8 x 70
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2403-00.610.00	Doppelspule, kpl. (Art. 5366-20)	Double reel, cpl. ( Art. 5366-20)
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/23	2403-00.799.00 #	Elektromotor, vollst.	Electric motor, cpl.
20	2403-00.600.06	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
32	2403-00.600.12	Schale	Shell
33-35/14		Teleskopstiel, vollst.	Telescope handle, cpl.

**Achtung!** Die mit # gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

**Attention!** Those with # of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

Turbotrimmer classicCut plus  
Art. 2403



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 2275 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2402-29.960.05/0108

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com